

## eCH-0044 - Standard dei dati Scambio di identificazione della persona

<b>Nome</b>	Standard dei dati Scambio di identificazioni della persona
<b>Numero dello standard</b>	eCH-0044
<b>Categoria</b>	Standard (modifica minima)
<b>Grado di maturazione</b>	Definito
<b>Versione</b>	4.1
<b>Stato</b>	Approvato
<b>Approvato</b>	2014-02-26
<b>Data di edizione</b>	2014-04-02
<b>Sostituisce lo standard</b>	4.0
<b>Lingue</b>	Tedesco (originale) e italiano (traduzione)
<b>Allegati</b>	Schema XML: eCH-0044-4-1.xsd e eCH-0044-4-1f.xsd
<b>Autori</b>	<p>Gruppo specialistico sistema di notifica</p> <p>Thomas Steimer, Ufficio federale di Giustizia, <a href="mailto:thomas.steimer@bj.admin.ch">thomas.steimer@bj.admin.ch</a></p> <p>Martin Stingelin, Stingelin Informatik, <a href="mailto:martin.stingelin@stingelin-informatik.com">martin.stingelin@stingelin-informatik.com</a></p>
<b>Editore / distribuzione</b>	<p>Associazione eCH, Mainaustrasse 30, casella postale, 8034 Zurigo</p> <p>T 044 388 74 64, F 044 388 71 80</p> <p><a href="http://www.ech.ch">www.ech.ch</a> / <a href="mailto:info@ech.ch">info@ech.ch</a></p>

### Riassunto

Il presente standard definisce il formato di scambio per identificazioni della persona.

## Indice

<b>1</b>	<b>Stato del documento</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Introduzione</b> .....	<b>4</b>
2.1	Campo di applicazione.....	4
2.2	Notazione .....	5
2.3	Principi.....	5
<b>3</b>	<b>Specifiche</b> .....	<b>5</b>
3.1	Problematica.....	5
3.2	personIdentificationType – Identificazione della persona .....	6
3.2.1	officialName - Cognome ufficiale .....	7
3.2.2	firstName – Nomi.....	7
3.2.3	originalName – Cognome da celibe/nubile .....	7
3.2.4	sex – Sesso.....	7
3.2.5	dateOfBirth - Data di nascita.....	7
3.2.6	vnType – Numero d'assicurato AVS .....	8
3.3	personIdentificationLightType – Identificazione della persona smorzata .....	8
3.4	personIdentificationKeyOnlyType – Identificazione della persona solo chiave caratteristiche .....	9
3.5	namedPersonIdType - Identificatore della persona designato.....	10
3.6	personIdCategoryType - Contrassegno dell'Id delle persone .....	10
3.6.1	euPersonId - Identificatori a livello europeo .....	11
3.6.2	Identificatore a livello della Confederazione.....	11
3.6.3	Identificatore cantonale .....	12
3.6.4	Identificatore a livello comunale.....	13
3.6.5	Identificatore locale.....	13
<b>4</b>	<b>Competenza e sistema di mutazione</b> .....	<b>13</b>
<b>5</b>	<b>Considerazioni in materia di sicurezza</b> .....	<b>14</b>
<b>6</b>	<b>Esclusione di responsabilità/note relative ai diritti di terzi</b> .....	<b>15</b>
<b>7</b>	<b>Diritti d'autore</b> .....	<b>15</b>

<b>Allegato A - Riferimenti &amp; bibliografia .....</b>	<b>16</b>
<b>Allegato B - Collaborazione &amp; verifica .....</b>	<b>16</b>
<b>Allegato C – Abbreviazioni .....</b>	<b>17</b>
<b>Allegato D – Glossario .....</b>	<b>17</b>
<b>Allegato E – Modifiche rispetto alla versione 4.0 .....</b>	<b>17</b>

## 1 Stato del documento

Il presente documento è stato **approvato** dalla commissione di esperti. Per l'ambito di impiego definito esso ha potere normativo nel campo di validità stabilito.

## 2 Introduzione

### 2.1 Campo di applicazione

Se si desidera inoltrare i dati personali per via elettronica in maniera semplice, corretta e diretta, è necessario un set minimo di caratteristiche identificative il quale consente l'identificazione semplice, sicura e chiara di una persona.

Il presente standard descrive quindi gli identificatori soltanto dal punto di vista dello scambio dei dati e non dà alcuna informazione relativamente al loro salvataggio in applicazioni che gestiscono registri.

Come numero di identificazione della persona trasversale rispetto al registro, il nuovo numero d'assicurato dell'AVS (numero d'assicurato AVS) viene introdotto nei registri ufficiali delle persone interessati dall'armonizzazione dei registri (vedi Legge sull'armonizzazione dei registri) dei comuni, dei cantoni e della Confederazione. Oltre a ciò e in particolare fino alla conclusione dell'introduzione del nuovo numero d'assicurato AVS, sono necessari diversi identificatori per l'identificazione della persona (ad es. l'identificatore utilizzato localmente dall'applicazione, il numero STAR, il numero ZAR, l'identificatore del cantone ecc.).

Oltre agli identificatori, per un'identificazione sicura sono necessarie altre caratteristiche identificative. Pertanto, nel presente standard anche il cognome ufficiale, i nomi, il sesso e la data di nascita vengono definiti come parte dell'identificazione della persona.

Insieme allo standard dei dati eCH-0011, lo standard eCH-0044 copre tutte le caratteristiche obbligatorie del Catalogo delle caratteristiche a eccezione della caratteristica *Diritto di voto* che viene trattata nello standard eCH-0045 *Diritto di voto*.

Se nel Catalogo delle caratteristiche una caratteristica viene descritta come "obbligatoria, laddove introdotta", questa caratteristica è attuata nello schema corrispondente come elemento opzionale. Se per una persona è disponibile l'informazione corrispondente, è obbligatorio (ai sensi del Catalogo delle caratteristiche) fornirla.

Nel caso in cui le autorità intendano scambiare in via elettronica i dati specificati nel presente documento, è necessario osservare quanto segue.

Tutti i dati descritti nel presente standard sottostanno alla Legge sulla protezione dei dati. Pertanto, essi possono essere scambiati soltanto se sono date le basi giuridiche per tale scambio e se vengono rispettate le corrispondenti norme di sicurezza.

## 2.2 Notazione

Le direttive contenute nel presente documento vengono indicate conformemente alla terminologia derivante da [RFC2119] nella quale si ricorre alle seguenti espressioni che, attraverso l'uso della MAIUSCOLA, vengono contrassegnate come parole con i seguenti significati:

**OBBLIGATORIO:** Il responsabile deve attuare la direttiva.

**RACCOMANDATO:** Per ragioni importanti il responsabile può rinunciare all'attuazione della direttiva.

**OPZIONALE:** Sta al responsabile decidere se vuole attuare la direttiva.

## 2.3 Principi

**[OBBLIGATORIO]**, i valori delle chiavi (personId) devono essere consegnati sempre non modificati, quindi senza separatori come punti o trattini

**[OBBLIGATORIO]**, gli elementi opzionali vengono forniti soltanto se possono essere riempiti anche con dati tecnicamente corretti.

# 3 Specifiche

La definizione formale utilizza la sintassi dello schema XML [XSD]. Lo schema completo può essere scaricato dal sito web di eCH:

<http://www.ech.ch/xmlns/eCH-0044/4>

Come richiesto in [eCH-0018], i dati devono essere codificati in "UTF-8". Poiché i vecchi sistemi non supportano ad es. UTF-8, si devono prevedere dispendi in termini di conversione.

## 3.1 Problematica

Lo scambio elettronico diretto di informazioni personali è possibile soltanto se i sistemi coinvolti possono determinare in maniera chiara e inequivocabile a quale persona appartengono i dati scambiati. Le applicazioni che gestiscono le informazioni personali devono quindi introdurre sempre propri identificatori:

- ogni applicazione che gestisce le persone le identifica in maniera chiara.
- Tutta una serie di Cantoni conosce un'identificazione chiara a livello cantonale di quelle persone che vengono introdotte nei loro registri.
- Certe applicazioni registrano persone provenienti da tutta la Svizzera, ad es. il registro centrale degli stranieri (in futuro SIMIC) oppure l'AVS. Gli identificatori da esse utilizzati sono così chiari in tutta la Svizzera. Tuttavia, in alcuni luoghi le leggi impediscono un utilizzo trasversale.

- Come numero di identificazione della persona trasversale rispetto al registro, il nuovo numero d'assicurato AVS viene introdotto nei registri riportati nella Legge sull'armonizzazione dei registri (Infostar; SIMIC; Ordipro; Vera; il registro centrale degli assicurati e il registro delle prestazioni in natura dell'Ufficio centrale di compensazione; i registri degli abitanti e di voto cantonali e comunali).

Oltre ai numeri di identificazione, per lo scambio elettronico delle identificazioni della persona sono necessarie per un'identificazione sicura altre caratteristiche identificative come il cognome ufficiale, i nomi, il sesso e la data di nascita.

### 3.2 personIdentificationType – Identificazione della persona

Affinché, anche in caso di assenza totale di ID comuni o dell'ulteriore elaborazione manuale dell'informazione, sia ancora possibile stabilire un rapporto con la persona notificata, il personIdentificationType contiene le seguenti informazioni:

- numero d'assicurato AVS (opzionale) - cn
- Id locale della persona (obbligatorio) - localPersonId  
È una chiave del tipo "identificatore della persona designato" assegnata dal sistema di invio e la cui assegnazione risiede nell'altezza di tale sistema. L'Id locale della persona è un'identificazione non ulteriormente definita. Nell'ambito degli schemi che utilizzano questa definizione, per ogni caso di applicazione è necessario definire come va utilizzato questo elemento.
- Altro Id della persona (opzionale, molteplice) – otherPersonId  
Dal punto di vista del sistema di invio è una chiave esterna.
- Id UE della persona (opzionale, molteplice) - euPersonId
- Cognome ufficiale (obbligatorio) - officialName
- Nomi (obbligatorio) – firstName
- Cognome da celibe/nubile (opzionale) - originalName
- Sesso (obbligatorio)- sex
- Data di nascita (obbligatorio) – dateOfBirth



Generated by XMLSpy

[www.altova.com](http://www.altova.com)

### 3.2.1 officialName - Cognome ufficiale

Cognome ufficiale della persona.

### 3.2.2 firstName – Nomi

Tutti i nomi della persona nell'ordine giusto.

### 3.2.3 originalName – Cognome da celibe/nubile

Cognome da celibe/nubile della persona

### 3.2.4 sex – Sesso

Sesso della persona

- 1 = maschile
- 2 = femminile
- 3 = indefinito

### 3.2.5 dateOfBirth - Data di nascita

Data di nascita della persona

La data di nascita può essere consegnata in uno dei tre formati seguenti.

- AnnoMeseGiorno
- AnnoMese
- Anno

### 3.2.6 vnType – Numero d'assicurato AVS

Il nuovo numero d'assicurato AVS.

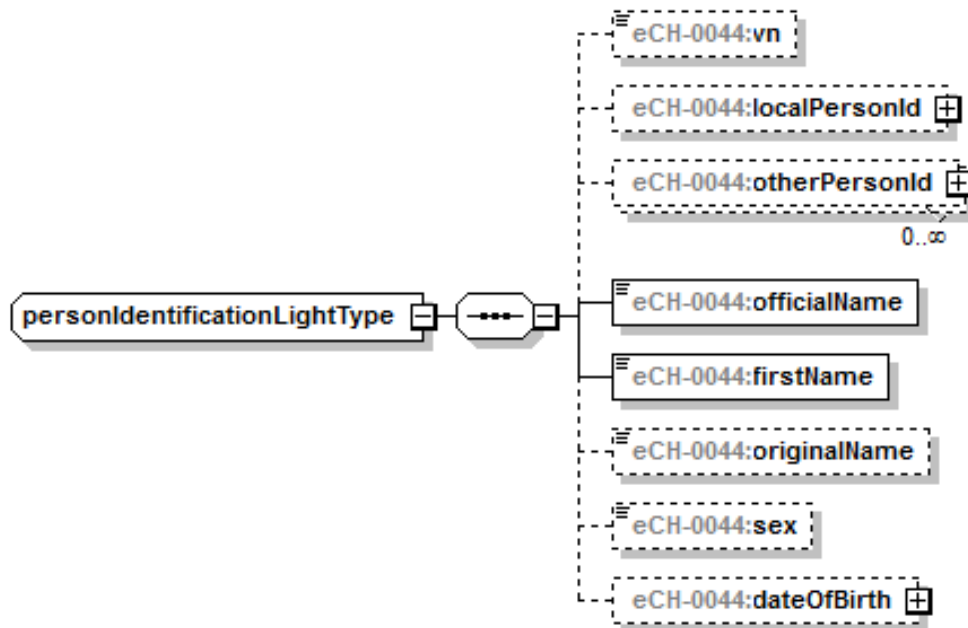
Il campo di valori per numeri d'assicurato AVS validi è compreso tra 7560000000001 e 7569999999999

### 3.3 personIdentificationLightType – Identificazione della persona smorzata

Nel contesto dei diversi domini specialistici, ad es. l'edilizia, le informazioni sul sesso e sulla data di nascita non sono disponibili oppure non possono essere scambiate. Nell'ambito dei controlli degli abitanti ci sono persone salvate nel controllo degli abitanti ma che in realtà non sono abitanti. Al contrario degli abitanti, spesso per queste persone le informazioni circa il sesso e la data di nascita non sono disponibili.

- Numero d'assicurato AVS (opzionale) - cn
- Id locale della persona (opzionale) - localPersonId  
È una chiave del tipo "identificatore della persona designato" assegnata dal sistema di invio e la cui assegnazione risiede nella sovranità di tale sistema.
- Altro Id della persona (opzionale, molteplice) - otherPersonId  
Dal punto di vista del sistema di invio è una chiave esterna.
- Cognome ufficiale (obbligatorio) - officialName
- Nomi (obbligatorio) – firstName
- Cognome da celibe/nubile (opzionale) - originalName
- Sesso (opzionale)- sex
- Data di nascita (opzionale) – dateOfBirth





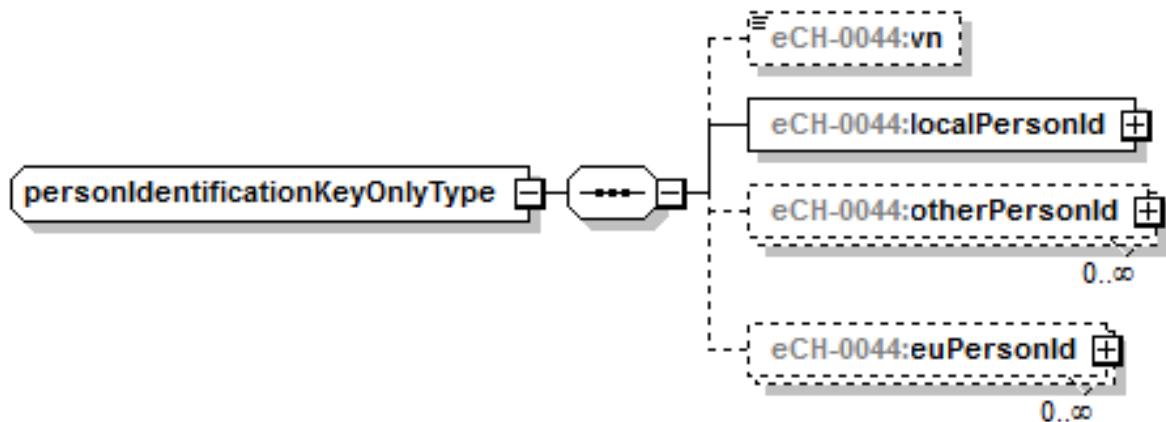
Generated by XMLSpy

[www.altova.com](http://www.altova.com)

### 3.4 personIdentificationKeyOnlyType – Identificazione della persona solo chiave caratteristiche

I due tipi di identificatore personIdentification e personIdentificationLight contengono caratteristiche di natura tecnica che vengono registrate come strumento di corrispondenza (es. sesso o data di nascita). In certi casi è tuttavia auspicabile limitarsi esclusivamente alle vere caratteristiche chiave senza consegnare anche queste caratteristiche “tecniche”.

- Numero d’assicurato AVS (opzionale) - cn
- Id locale della persona (opzionale) - localPersonId  
È una chiave del tipo “identificatore della persona designato” assegnata dal sistema di invio e la cui assegnazione risiede nella sovranità di tale sistema.
- Altro Id della persona (opzionale, molteplice) - otherPersonId  
Dal punto di vista del sistema di invio è una chiave esterna.
- Id UE della persona (opzionale, molteplice) - euPersonId



Generated by XMLSpy

[www.altova.com](http://www.altova.com)

### 3.5 namedPersonIdType - Identificatore della persona designato

Un PersonId designato è un identificatore della persona che viene utilizzato da una comunità di comunicazione definita (generalmente utenti di un determinato sistema o di una quantità definita di sistemi) per identificare le persone. Si compone di:

- **personIdCategory:** (obbligatorio)  
un contrassegno che rappresenta la comunità di comunicazione o il sistema che assegna i PersonId;
- **personId:** (obbligatorio)  
il valore effettivo che caratterizza una determinata persona.

**[RACCOMANDATO]** Il personId non deve contenere caratteri speciali (es. \*), spazi vuoti o caratteri di modifica.

### 3.6 personIdCategoryType - Contrassegno dell'Id delle persone

Il contrassegno dell'Id delle persone dell'identificatore della persona indica qual è l'identificatore della persona in questione. Distinguiamo:

- identificatori a livello europeo
- identificatori a livello della Confederazione
- identificatori a livello cantonale
- identificatori a livello comunale
- identificatori a livello locale.

### 3.6.1 euPersonId - Identificatori a livello europeo

Utilizzo:	identificatori utilizzati a livello globale
Responsabile dell'assegnazione:	?
Regole per la denominazione:	EU.systemIdentifier

systemIdentifier	Significato (Il formato non viene intenzionalmente annotato)
UPI/SPI	

### 3.6.2 Identificatore a livello della Confederazione

Utilizzo:	identificatori utilizzati a livello della Confederazione o a livello trans-cantonale
Responsabile dell'assegnazione:	gruppo specialistico sistema di notifica
Regole per la denominazione:	CH.systemIdentifier

systemIdentifier	Significato (Il formato non viene intenzionalmente annotato)
AVS	"CH.AVS" Vecchio AVS composto da 11 cifre Il numero AVS deve essere elaborato senza "punti" (solo cifre)
AUPER	"CH.AUPER" Sistema automatizzato di registrazione delle persone AUPER. Il numero AUPER composto da 8 cifre deve essere indicato integralmente, ad es. 12131415
INFOSTAR	"CH.INFOSTAR" Registro informatizzato dello stato civile. Il numero Star è un numero intero progressivo, a partire da 1001.
Ordipro	"CH.ORDIPRO"

	Registro del personale dei dipendenti e dei familiari delle rappresentanze estere in Svizzera (ambasciate, consolati, missioni, ONU e organizzazioni internazionali).
VERA	"CH.VERA" Registro dei cittadini svizzeri stranieri
ZAR	"CH.ZAR" Registro centrale dei cittadini stranieri. Quando viene assegnato un numero ZAR, il numero ZAR composto da 9 cifre viene consegnato senza punti o slash. Esempio: il numero 0266.7322/3 deve essere consegnato come 026673223.
SIMIC	"CH.SIMIC" Registro centrale della migrazione Il numero SIMIC deve essere trasmesso senza punti e trattini. Esempio: il numero 015.000.763-1 deve essere consegnato come 0150007631.
SUISSEID	Suisseid Può essere consegnato come identificatore designato per l'utilizzo sperimentale.

Esempio:

CH.AVS	Numero AVS
--------	------------

### 3.6.3 Identificatore cantonale

Utilizzo:	identificatori cantonali o transcomunali del cantone
Responsabile dell'assegnazione:	cantoni
Regole per la denominazione:	<p>CT.systemIdentifier[.aggiunta]</p> <p>systemIdentifier: Autocontrassegno del cantone interessato</p> <p>L'aggiunta è opzionale. Se manca, si intende l'identificatore globale delle persone del cantone. Le aggiunte valide vengono definite dal rispettivo cantone.</p>

Esempi:	CT.NE	Identificatore globale del Cantone di Neuchâtel
	CT.BE.GERES	Identificatore della persona del sistema GERES del Cantone di Berna

### 3.6.4 Identificatore a livello comunale

Utilizzo:	identificatori interni al comune
Responsabile dell'assegnazione:	comuni
Regole per la denominazione:	<p>MU.systemIdentifier[.aggiunta]</p> <p>systemIdentifier: numero del comune, assegnato dall'UST, del comune coinvolto</p> <p>L'aggiunta è opzionale. Se manca, si intende l'identificatore globale delle persone del comune. Le aggiunte valide vengono definite dal rispettivo comune.</p>

Esempi:	MU.5586	Identificatore globale della persona del comune di Losanna
	MU.5586.impots	Identificatore locale della persona dell'utilizzo d'imposta del comune di Losanna

### 3.6.5 Identificatore locale

Utilizzo:	identificatore locale
Responsabile dell'assegnazione:	sistemi
Regole per la denominazione:	<p>LOC[.aggiunta]</p> <p>L'aggiunta è opzionale.</p>

Esempi:	LOC	Identificatore locale
	LOC.EW	Identificatore locale derivante dal controllo degli abitanti

## 4 Competenza e sistema di mutazione

La cura del presente standard è di responsabilità del gruppo specialistico eCH sistema di notifica.

## 5 Considerazioni in materia di sicurezza

La definizione dei formati di scambio in sé non solleva problematiche rilevanti per la sicurezza. Qualora le autorità intendano scambiare per via elettronica i dati specificati in questo documento, devono garantire la presenza delle basi giuridiche necessarie a tale scopo. Nell'ambito dello scambio dei dati è necessario garantire la riservatezza e l'integrità dei dati trasmessi.

## 6 Esclusione di responsabilità/note relative ai diritti di terzi

Gli standard eCH, che l'associazione eCH fornisce all'utente ai fini di un utilizzo gratuito o che identificano eCH, fungono unicamente da raccomandazioni. L'associazione eCH non risponde in nessun caso di decisioni o misure che l'utente prende e / o adotta sulla base di questi documenti. L'utente ha l'obbligo di controllare egli stesso i documenti prima di utilizzarli e, ove necessario, di farsi consigliare. Nel caso concreto, gli standard eCH non possono e non devono sostituire la consulenza tecnica, organizzativa o giuridica.

Negli standard eCH i documenti, le procedure, i metodi, i prodotti e gli standard presi come riferimento potrebbero godere del diritto del marchio, d'autore o di brevetto. È di responsabilità esclusiva dell'utente procurarsi i diritti eventualmente necessari presso le persone e/o le organizzazioni rispettivamente autorizzate.

Sebbene l'associazione eCH ponga tutta la sua cura nell'elaborare accuratamente gli standard eCH, non è possibile assicurare o garantire l'attualità, la completezza, la correttezza o l'assenza di errori delle informazioni e dei documenti forniti. Il contenuto degli standard eCH può essere modificato in qualsiasi momento e senza preavviso.

È esclusa, nella misura consentita dalla legge, ogni responsabilità per danni derivante per l'utente dall'utilizzo degli standard eCH.

## 7 Diritti d'autore

Chi elabora gli standard eCH ne conserva la proprietà intellettuale. L'elaboratore si impegna tuttavia a mettere a disposizione gratuitamente, ove possibile, la rispettiva proprietà intellettuale in questione o i suoi diritti alla proprietà intellettuale di altri ai rispettivi gruppi specialistici e all'associazione eCH ai fini dell'utilizzo illimitato e dell'ulteriore sviluppo nell'ambito dello scopo dell'associazione.

Gli standard elaborati dai gruppi specialistici possono essere utilizzati, divulgati e sviluppati ulteriormente gratuitamente e senza restrizioni facendo menzione dei rispettivi autori di eCH.

Gli standard eCH sono integralmente documentati e privi di restrizioni in materia di diritto di licenza e di brevetto. È possibile ricevere gratuitamente la relativa documentazione.

Queste disposizioni acquistano validità esclusivamente per gli standard elaborati da eCH ma non per standard o prodotti di terzi ai quali si fa riferimento negli standard eCH. Gli standard contengono le indicazioni corrispondenti relative ai diritti di terzi.

## Allegato A - Riferimenti & bibliografia

[eCH-0011]	eCH-0011 - Dati personali
[RFC2119]	Key words for use in RFCs to Indicate Requirement Levels
[UML]	Unified Modeling Language (UML). Versione 1.5 Object Management Group.
[CAT]	Armonizzazione dei registri ufficiali delle persone. Catalogo delle caratteristiche. Versione 01.2007
[XSD]	XML Schema Part 1: Structures. W3C Recommendation 2 maggio 2001. XML Schema Part 2: Datatypes. W3C Recommendation 2 maggio 2001.

## Allegato B - Collaborazione & verifica

Aeberhard Katrin, membro del consiglio d'amministrazione ASSA  
Binder Beat, Cantone di Friburgo  
Brunner Christian, Cantone di Solothurn  
Bucher Huwyler Erika, Associazione svizzera dei servizi degli abitanti ASSA  
Bürgi Marcel, VRSG  
Egloff Andrea, Ruf Informatik AG  
Geiger Viktor, Cantone di Argovia  
Grogg Peter, Bedag Informatik AG  
Gubler Petra, Information Factory AG  
Huber Hans, Ruf Informatik AG  
Kauer Urs, ISC-EJPD  
Kneubühl Cornelia, VEMAG Computer AG  
Koller Thomas, InnoSolv AG (NEST)  
Kummer Patrick, UST  
Kupferschmid Andrea, Cantone di Berna  
Laube Erich, ELCA Informatik AG  
Lehmann Paschi, VEMAG Computer AG  
Meier Regula, Bedag Informatik AG  
Meile Benjamin, InnoSolv AG (NEST)  
Meili Roger, città di Zurigo  
Morel Denis, Swiss Post Solutions AG  
Moresi Enrico, Lustat Statistik Luzern  
Müller Stefan, Informatik Leistungszentrum Obwalden und Nidwalden (Obvaldo e Nidvaldo)  
Podolak Stefan, UST  
Naef Hanspeter, UCC  
Roth Philipp, Deloitte Consulting AG  
Schürmann Carmela, città di Zurigo  
Steimer Thomas, UFG  
Stingelin Martin, Stingelin Informatik  
Stucky Leo, Cantone di Zurigo  
Sulzer Daniela, Hürlimann Informatik AG



## Allegato C – Abbreviazioni

AVS	Assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti
UST	Ufficio federale di Statistica
RfC	Request for Change. Richiesta di modifica.
LArRA	La Legge sull'armonizzazione dei registri degli abitanti e di altri registri ufficiali delle persone
VZG	Legge sul censimento federale della popolazione

## Allegato D – Glossario

Evento	Il verificarsi di una specifica circostanza di fatto, ad esempio una nascita o il raggiungimento di un determinato momento, ad esempio la maggiore età. Circostanza che determina la fornitura di una notifica.
Notifica dell'evento	La notifica di tutte le informazioni rilevanti circa una determinata ragione di notifica a uno o più enti esterni.
Ragione di notifica	Una ragione di notifica è un evento che rende necessario apportare modifiche ai dati e che comporta una notifica ai sistemi circostanti.

## Allegato E – Modifiche rispetto alla versione 4.0

- RfC 2013-73 È stato inserito un nuovo tipo "personIdentificationKeyOnly" che contiene esclusivamente gli identificatori tecnici.
- RfC 2013-70 È stata inserita la raccomandazione di rinunciare a caratteri speciali nell'ambito del personId.
- Adeguamento dei valori validi relativamente al sesso sulla base degli adattamenti al Catalogo delle caratteristiche dell'UST